

# اخبار اصفهان

روزنامه اقتصادی استان اصفهان

شنبه ۲۲ آذر ۱۳۹۹ | ۱۲ دسامبر ۲۰۲۰ | ربع‌الثانی ۱۴۴۲ | سال سوم | شماره ۶۶۶ | صفحه اول

قیمت ۲۰۰۰ تومان

بررسی تاثیر نوسانات ارزی بر  
استارت‌آپ‌ها

## گرانی ارز برای استارت آپ های حوزه نرم افزار فرصت شد

حاج محمدی کارشناس حوزه  
استارت‌آپ‌ها معتقد است نوسانات  
ارز در کنار تمام فشارهایی که داشته، سبب  
شده استارت‌آپ‌هایی که راه کار...



## صادرات صنایع دستی اصفهان با مشکلات گمرکی مواجه است

معاون هماهنگی امور اقتصادی استانداری  
اصفهان با اشاره به سختگیری‌های گمرک برای  
صادرات صنایع دستی این استان گفت: گمرک  
باید اقداماتی در زمینه تسهیل امور صادراتی  
به ویژه در زمینه صدور محصولات این صنعت  
انجام دهد.

به گزارش اداره کل روابط عمومی استانداری  
اصفهان، حسن قاضی عسگر در حاشیه جلسه  
توسعه صادرات و کارگو ترمینال صنایع دستی  
با اشاره به سختگیری‌های گمرک برای صادرات  
صنایع دستی این استان اظهار داشت: گمرک  
باید اقداماتی در زمینه تسهیل امور صادراتی به  
ویژه در زمینه صدور محصولات این...

سرمقاله  
فرزانه مستاجران

## افزایش تزلزل دلار بارمزره‌های چینی

قیمت دلار در کشور ماچند ماهی  
است که دستخوش تغییرات در  
ریاست جمهوری آمریکا است  
و با هر بیانیه ترامپ قیمت دلار  
افزایش می‌یابد و هر صحبت  
بایدن قیمت دلار را به عقب  
نشینی وادار می‌کند. بر اساس  
آخرین رصد‌ها امروز قیمت  
هر اسکناس دلار براساس نرخ  
صرافی ملی ایران حدود ۲۶ هزار  
تومان است اما همین روزها با  
خداحافظی ترامپ از کاخ سفید  
این قیمت کاهش خواهد یافت  
البته اگر دست‌های پشت پرده  
مسئله‌ی دیگری را برای گران  
نگه‌داشتن دلار مطرح نکنند.  
با وجود اینکه اقتصاد کشور ما  
سال‌هاست درگیر قیمت دلار  
است و حتی نان سر سفره مردم  
نیز از این موضوع تبعیت می‌کند  
بسیاری از کشورها سعی بر حذف  
دلار از مبادلات خود دارند. سال‌ها  
پیش اتحادیه اروپا برای کم‌رنگ  
کردن دلار، یورو را به عنوان واحد  
مبادلات بین تمام کشورهای خود  
اعلام کرد و با این کار باعث بها  
بخشیدن به یورو شد...

ادامه در صفحه ۲



در سفر دو روزه رزم حسینی به اصفهان مطرح شد؛

## خبر خوش وزیر برای عبور از گرانی‌ها

امیدواریم به قیمت‌های متعادل در سطح بازار دست پیدا کنیم که این مهم به روش‌های علمی که سیاستگذار تعیین می‌کند امکان‌پذیر است

بازار طلا و سکه ۹۹/۹/۲۰ ساعت ۲۰:۰۵

قیمت سکه	قیمت فروش	قیمت قبلی
سکه طرح قدیم	۱۲,۶۵۰,۰۰۰	۱۱,۱۳۸,۰۰۰
سکه طرح جدید	۱۱,۹۴۴,۰۰۰	۱۰,۹۰۰,۰۰۰
نیم سکه	۶,۵۲۰,۰۰۰	۵,۶۰۰,۰۰۰
ربع سکه	۴,۴۵۰,۰۰۰	۳,۱۷۰,۰۰۰
سکه گرمی	۲,۳۳۶,۰۰۰	۱,۷۵۰,۰۰۰
یک مثقال طلای ۱۷ عیار	۵۰۱,۰۰۰	۴,۷۸۲,۰۰۰
یک گرم طلای ۱۸ عیار	۱,۱۵۲,۰۰۰	۱,۱۰۱,۵۰۰
طلای آب شده نقدی	۵۰۰,۰۰۰	۴,۷۸۳,۰۰۰
یک گرم طلای ۲۴ عیار	۱۵۱,۷۰۰	۱,۴۷۲,۶۰۰

## چاپ دوم

## آگهی مناقصه

شهرداری خمینی شهر در نظر دارد نسبت به انجام مناقصه با مشخصات زیر از طریق آگهی اقدام نماید:

موضوع مناقصه: **زیرسازی و آسفالت معابر سطح شهر**

- مبلغ اولیه اعتبار: ۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال - مبلغ سپرده شرکت در مناقصه: ۵,۰۰۰,۰۰۰ ریال
- محل تأمین اعتبارات: اعتبارات شهرداری - مهلت ارائه پیشنهادها: مناقصه: پایان وقت اداری روز شنبه مورخ ۹۹/۱۰/۶
- محل دریافت اسناد: امور قراردادهای شهرداری مرکزی خمینی شهر
- محل ارائه پیشنهادات: دبیرخانه شهرداری مرکزی خمینی شهر
- تاریخ بازگشایی پیشنهادات: ساعت ۱۰ صبح روز یکشنبه مورخ ۹۹/۱۰/۷
- مدت اعتبار پیشنهادها: روز پنجشنبه ۹۹/۱۰/۱۸
- اصلاح، جایگزینی و پس گرفتن پیشنهادها نیز در زمان مقرر و محل تسلیم پیشنهادها انجام نمی‌شود.

علی اصغر حاج حیدری  
شهردار خمینی شهر

## نوبت دوم

## آگهی مزایده عمومی

شهرداری کوشک به استناد مصوبه شورای اسلامی شهر، در نظر دارد اموال منقول و غیر منقول به شرح ذیل را از طریق مزایده عمومی موضوع ماده ۱۳ آیین نامه مالی شهرداری‌ها به فروش رساند.

- مساحت ۵۲۰ متر مربع با کاربری باغات و کشاورزی به نشانی شهر کوشک بلوار الغدیر بوستان ۸ تقاطع کانال دیمیتیان
  - مساحت ۶۱۶,۵۴ متر مربع با کاربری باغات و کشاورزی... به نشانی شهر کوشک امتداد جاده شرقی کانال آبرسانی شهر کوشک بعد از خیابان گلزار مقابل گلزار شهدای شهر کوشک
  - وانت مزدا ۲۰۰۰ مدل ۱۳۸۳ نوک مدادی تک کابین
- شرایط شرکت در مزایده:** واریز مبلغ ۵ درصد مبلغ پیشنهادی به شماره حساب ۰۱۰۶۵۰۰۰۰۷ نزد بانک ملی بنام شهرداری کوشک در صورت عدم انعقاد قرارداد و پرداخت مبلغ قرارداد توسط برندگان اول و دوم و سوم مزایده، سپرده‌های آنان به ترتیب به نفع شهرداری ضبط خواهد شد.
- شرکت در مزایده هیچگونه حقی را برای شرکت کننده در بر نخواهد داشت و شهرداری در رد یا قبول هر یک از پیشنهادات مختار می‌باشد. سایر اطلاعات و جزئیات مربوط به معامله در اسناد مزایده مندرج است.
- لذا متقاضیان شرکت در این مزایده می‌توانند جهت پیشتر واخذ مدارک مزایده به واحد امور مالی شهرداری مراجعه و نسبت به ارائه پیشنهادات، تا پایان وقت اداری روز سه شنبه مورخ ۱۳۹۹/۱۰/۲ به واحد دبیرخانه حراست شهرداری کوشک مراجعه نمایند.

مجید قربانی - شهردار کوشک

## چاپ اول

## آگهی مناقصه عمومی (نوبت اول)

- شهرداری مجلسی در نظر دارد به استناد مجوز شماره ۹۹/۵۴۴ مورخ ۹۹/۰۹/۱۰ شورای اسلامی شهر مجلسی، پروژه فاز اول پروژه احداث ساختمان اداری آتش نشانی را با اعتبار ۴,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال (چهار میلیارد ریال) را از طریق مناقصه عمومی به شرکت‌های ذیصلاح و واجد شرایط واگذار نماید. بنابراین از کلیه شرکت‌های مذکور دعوت می‌گردد از تاریخ ۱۳۹۹/۰۹/۲۲ لغایت ۱۳۹۹/۱۰/۸ جهت اخذ اسناد مناقصه به امور قراردادهای شهرداری مجلسی مراجعه نمایند.
- شرایط شرکت در مناقصه:** ۱- پیشنهاد دهندگان باید قانون منع مداخله کارکنان دولت در معاملات دولتی را رعایت نمایند.
  - پیشنهاد دهندگان باید نسبت به واریز مبلغ ۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال معادل ۵٪ کل مبلغ بر آورد تحت عنوان سپرده شرکت در مناقصه به حساب شماره ۱۱۰۳۰۹۶۵۱۰۰۹ شهرداری نزد بانک ملی ایران شعبه مجلسی اقدام و یا ضمانت نامه بانکی معتبر ارائه نمایند.
  - پیشنهاد دهندگان حداکثر تا پایان وقت اداری تاریخ ۱۳۹۹/۱۰/۸ فرصت دارند پیشنهادات خود را به دبیرخانه محرمانه حراست شهرداری مجلسی تحویل نمایند.
  - در صورتی که برندگان اول، دوم و سوم مناقصه حاضر به انعقاد قرارداد نشوند، سپرده آنها به ترتیب به نفع شهرداری مجلسی ضبط خواهد شد.
  - شهرداری در رد و یا قبول هر یک از پیشنهادات مختار است.
- \* جهت کسب اطلاعات بیشتر به سایت شهرداری مجلسی به نشانی WWW.Majlesicity.ir مراجعه و یا با شماره تلفن ۵۲۴۷۲۸۵۲-۰۳۱ (امور مالی شهرداری) تماس حاصل نمایید.

آیت اله اسلانی - شهردار مجلسی

## نوبت دوم

## آگهی فراخوان‌های ارزیابی کیفی

شماره ۹۹۰/۶۰۰۴ و ۹۹۰/۶۰۰۳

(شماره ۲۰۹۹۰۰۱۱۸۸۰۰۰۰۳۳ و ۲۰۹۹۰۰۱۱۸۸۰۰۰۰۳۲)  
در سامانه ستاد

شرکت مناقصه گزار: شرکت برق منطقه‌ای اصفهان

شماره	موضوع	شرایط و الزامات ورود
۹۹۰/۶۰۰۳	ارزیابی کیفی توان تأمین خدمات خودروه‌های استیجاری در محدوده شرکت برق منطقه‌ای اصفهان	دارا بودن گواهی صلاحیت خدمات پشتیبانی از سازمان کار و امور اجتماعی در زمینه فعالیت حمل و نقل
۹۹۰/۶۰۰۴	ارزیابی کیفی توان انجام عملیات اجرایی بهره برداری از انبارهای شرکت برق منطقه‌ای اصفهان	ارائه گواهی صلاحیت خدمات پشتیبانی (کد ۴ یا ۷) از سازمان کار و امور اجتماعی

**نحوه دریافت استعلام ارزیابی کیفی:** کلیه مراحل برگزاری فراخوان ارزیابی کیفی از دریافت و تحویل اسناد استعلام ارزیابی کیفی تا تهیه لیست کوتاه، با مراجعه به «سامانه تدارکات الکترونیکی دولت (ستاد)» به آدرس [www.setadiran.ir](http://www.setadiran.ir) امکانپذیر خواهد بود. (اطلاعات تماس «سامانه تدارکات الکترونیکی دولت (ستاد)» جهت انجام مراحل عضویت در سامانه و دریافت گواهی امضاء الکترونیکی (توکن): مرکز تماس: ۴۱۹۳۴-۰۲۱، تماس با کارفرما، در صورت لزوم در ساعات اداری روزهای کاری با شماره ۰۲۱-۳۶۲۷۰۸۲۰-۳)

**مهلت دریافت اسناد:** از ساعت ۱۰ صبح روز یکشنبه مورخ ۱۳۹۹/۰۹/۱۶ تا ساعت ۱۶:۰۰ روز شنبه مورخ ۱۳۹۹/۰۹/۲۹

**مهلت و محل تحویل استعلام ارزیابی کیفی:** نسخه الکترونیکی کلیه مدارک و مستندات اسناد مناقصه بایستی حداکثر تا ساعت ۱۴:۰۰ روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۹/۱۰/۱۵ در «سامانه تدارکات الکترونیکی دولت (ستاد)» بارگذاری گردد.

## شرایط فراخوان ارزیابی:

- پس از بررسی اسناد و مدارک واصله فراخوان در چهار چوب ضوابط و مقررات از شرکت‌های واجد شرایط برای دریافت اسناد و مدارک مناقصه دعوت بعمل خواهد آمد.
  - شرکت برق منطقه‌ای اصفهان می‌تواند تا ۲ سال آینده از نتایج این فراخوان جهت اجرای پروژه‌های مشابه استفاده نماید.
  - سایر شرایط و اطلاعات مربوط به فراخوان در استعلام ارزیابی کیفی، موجود می‌باشد.
- \* ضمناً «می‌توانید این آگهی را در سایت‌های اینترنتی مشاهده کنید»

<http://iets.mporg.ir> [www.tavanir.org.ir](http://www.tavanir.org.ir) [www.erec.co.ir](http://www.erec.co.ir) [www.setadiran.ir](http://www.setadiran.ir)

روابط عمومی شرکت برق منطقه‌ای اصفهان





## Khaf-Herat Railroad Significant for Region

Foreign Minister Mohammad Javad Zarif underlined the significance of the Khaf-Herat railroad ahead of the project's inauguration on Thursday. "The Khaf-Herat railroad's significance is not only for Iran & Afghanistan, but for the greater region," he said in a tweet on Wednesday.

The 220-km railroad connects the city of Khaf in Iran's northeastern province of Khorasan Razavi to Herat in the west of Afghanistan.

It is set to be inaugurated on Thursday during a ceremony attended by President Hassan Rouhani and his Afghan counterpart Ashraf Ghani.

The project provides landlocked Afghanistan with access to free waters and the European market through Iran's rail network that connects it to Bandar Abbas and Chabahar Port.

It is also an important part of the East-West Railroad Corridor with a length of about 2,000 km, involving China, Uzbekistan, Afghanistan, Iran, Turkey and Europe.

"As a gateway that will boost trade and people-to-people exchanges, it will also contribute to regional stability and development. Turning our frontiers into bridges is a priority," Zarif said.

## SCI Reviews Q2 Export/Import Price Changes

The Export Price Index, an indicator measuring the overall change in prices for goods and services sold abroad, (using the year ending March 2017 as a base year), stood at 850 in the second quarter of the current Iranian year (June 21-Sept. 21) in terms of rial.

The index registered a 35.9% increase compared with the previous quarter and a 131.4% rise compared with the same quarter of last year.

According to data released by the Statistical Center of Iran, the average EPI during the four-quarter period leading to Sept. 21 witnessed a 94.9% growth year-on-year.

The three-month period also saw EPI stand at 125 in dollar terms, registering an increase of 0.8% and 2% over the preceding quarter and the corresponding quarter of last year.

The average EPI in dollar terms during the four quarters leading to Sept. 21 witnessed a 6.5% decline year-on-year.

The Import Price Index, a relative indicator measuring the overall changes in prices of imports of merchandise into a country (using the year ending March 2017 as a base year), stood at 6,138 in Q2 in terms of rial, registering a 69.4% increase compared with the quarter before and a 498.2% rise compared with the same quarter of the year before.

## Exports Increase by 13% to \$3.8 Billion in Eight Months

A total of 5.45 million tons of agricultural products worth \$3.84 billion were exported from Iran during the first eight months of the current Iranian year (March 20-Nov. 20), showing a 27% and 13% growth in weight and value respectively compared with the similar period of last year, according to the technical affairs deputy with the Islamic Republic of Iran Customs Administration.

"Agro products accounted for 7.26% and 18.87% of the volume and value of Iran's overall exports respectively during the eight-month period," Mehrdad Jamal Orounaqi was quoted as saying by IRNA.

"Our main exported products were unshelled and shelled pistachio, tomato and tomato paste, watermelon and apple, which together made up close to 1.52 million tons of the total agro exports worth \$1.31 billion. Exports of these products registered a 7% and 30% increase in volume and value respectively year-on-year."

The official said exports of unshelled pistachio stood at 109,000 tons worth \$675 million and those of shelled pistachio amounted to 10,000 tons worth \$118 million, indicating an 82% and 37% rise in value YOY.

› **License Owner & Managing director:** Reza Mahzunieh  
 › **Editor-in-Chief:** Marzie Rabiee  
 › **Assistant Editor-in-Chief of English Section:** Bahare Yousefi  
 › **Isfahan Office:** Hooria Building, Shahid Mofateh Street, Ahmad Abad Square, Isfahan, Iran  
 › **Tel:** 031-32274500  
 › **Public Relations:** 031-32274754

› **Organization of advertisement:** 031-32274517, 32274518, 32274512, 32274505.  
 › **Fax:** 031-32274507, 32274511  
 › **Lithography and printing:** Golriz  
 › **Isfahan subscribers Office:** 031-32274508  
 › **website:** esfahan-news.com  
 › **SMS:** 30007232



# Iranian Carmakers' Double-Pronged Strategy for Boosting Production

Iranian carmakers have implemented a double-pronged strategy to curb their reliance on foreign suppliers: expanding ties with local tech firms and academia, as well as collaborating with armed forces.



"With the local production of these components, SAIPA can curb capital flight by up to 94.6 million annually," the official said.

Following the reimposition of harsh US sanctions against Tehran in 2018, most international automotive companies cut their ties with Iran. The sudden move took a harsh toll on local car production.

To curb the industry's over-reliance on imports, Iranian car companies tapped domestic capabilities. The decision has been praised by Islamic Republic officials and is in line with policies outlined by the Leader of Islamic Revolution Ayatollah Seyyed Ali Khamenei.

Armed Forces Major automaker SAIPA initiated collaboration with armed forces to implement 81 projects for localizing high-tech auto parts, hoping to curb the sector's dependency on foreign suppliers.

The projects have been established in collaboration with the Defense Ministry, Aerospace Force of the Islamic Revolution Guards Corps and the Iranian Army's Air Force, the automaker's website Saipanews.com reported.

According to Daryoush Golmohammadi, SAIPA's deputy for strategic planning, 28 joint ventures are being implemented with industrial units affiliated with Defense Ministry.

"So far, seven high-tech electronic car components have been localized and are ready for mass production," he said.

Golmohammadi noted that SAIPA is producing 26

advanced parts with the help of IRGC's Aerospace Force.

"These parts are undergoing trials and will enter the production line, as soon as the prototypes give rise to positive results," he said.

The army's Air Force is also cooperating with the automaker in 27 other localization projects, which Golmohammadi said are in the design phase. The targeted auto parts, which used to be imported, include Engine Control Unit, modulator, injector, airbag, multimedia system, DC engines, electric sensors and digital ammeter.

"With the local production of these components, SAIPA can curb capital flight by up to €94 million annually," the official said.

The automaker is also negotiating with the Defense Ministry for the joint production of GPS and radar systems for electric vehicles. Tech Firms

SAIPA is strengthening cooperation with the University of Science and Technology to upgrade its products with the state-of-the-art technology.

SAIPA CEO Javad Soleimani and Mohammad Hossein Shojaeifard, the dean of the university's research faculty, signed a deal on expansion of collaborations in June.

The deal calls for establishing a specialized taskforce to design joint projects, absorb university graduates in the industrial unit as technical and scientific advisors, conduct research using university facilities and strengthen the role of academic center in SAIPA's new projects.

Soleimani said SAIPA intends to seek the help of university graduates, professionals and tech units born in the academic center to systematically transfer new technologies and know-how to the automotive production lines.

The efforts have not been limited to the academia. Iran Spare Parts Company, a major manufacturer of auto components, recently announced it has produced crankshaft pulley, rubber bush, plastic bush, engine handle, hydro mount and balance shaft using state-of-the-art technologies, the office's website Isti.ir reported.

The components used in the production of several car models are in high demand. Reza Aryana, CEO of ISPC, said the parts have a coating that makes them resistant to rust and corrosion.

Noting that various engineering methods are employed to designing these

parts, Aryana said, "ISPC's production is supervised by professionals and quality control units to enforce the latest global standards and meet the requirements of domestic automakers."

He further said the company's products are compatible with foreign samples, adding that the mass production of tech-based auto parts can curb the sector's dependency on foreign resources and prevent capital flight.

urge in Output Iran's automotive output increased by 16.3% during the eight months to Nov. 20 compared with the year-ago period.

According to data released by Securities and Exchange Organization on Codal.ir, Iran's major automakers, namely Iran Khodro (IKCO), SAIPA and Pars Khodro, produced 566,844 sedans during the eight months.

IKCO's output during the period rose to 291,234, which is 43.6% higher year-on-year when the company produced 202,695 passenger vehicles.

Several Peugeot and Dena models formed a huge share of the company's production rate. In addition, IKCO manufactures commercial vehicles, such as pickups, vans, trucks and buses, the stats of which have not been announced.

## PMI for Industries Drops Below Threshold

The Purchasing Managers' Index for industries in the eighth month of the current fiscal year (Oct. 22-Nov. 20), settled at 47.63 from 52.22 in the preceding month (Sept. 22-Oct. 21), indicating a 4.59-point or an 8.79% decrease.

The announcement was made by the Statistics and Economic Analysis Center of Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture. The center is measuring PMI, known by its Farsi acronym Shamekh, in Iran for the past 26 months.

PMI is an indicator of economic health for manufacturing and services sectors. It provides information about current business conditions to company officials, analysts and purchasing managers.

The headline PMI is a number from 0 to 100. A PMI above 50 represents an expansion when compared with the previous month. A PMI reading under 50 represents a contraction, and a reading at 50 indicates no change.

The further away from 50, the greater the level of change. PMI is based on a monthly survey sent to senior executives of more than 400 companies. It is based on five major survey areas: "new orders" (30%), "raw material inventory" (10%), "production" (25%), "supplier deliveries" (15%) and "employment" (20%).

The survey poses 12 questions about business conditions and any changes, whether it is improving, no changes or deteriorating.

Industries categorized as "others" posted the highest PMI with a reading of 58 in the month while "clothing and leather" registered the lowest PMI reading with 41.6.

Five Main Sub-Indices The "production" sub-index for Iran's industrial sector decreased from 56.17 in the sixth month (August 22-Sept. 21) to 52.16 in the seventh month (Sept. 22-Oct. 21) to 47.94 in the eighth month (Oct. 22-Nov. 20).

Industries classified as "others" recorded the highest PMI of the production sub-index (70) while food industries registered the lowest PMI with a reading of 40.3.

NO 652

Sudoku

Solution: NO 651

	6							9	9	7	6	5	1	4	8	2	3
									8	1	3	9	2	7	4	5	6
			4	7				2	5	2	4	6	8	3	7	9	1
	1		9						4	3	5	7	9	1	6	8	2
	8					4	7		7	6	2	8	4	5	1	3	9
					6				1	9	8	2	3	6	5	7	4
					9			3	6	4	7	3	5	2	9	1	8
4	7	5							3	5	9	1	6	8	2	4	7
	2								2	8	1	4	7	9	3	6	5

News

### Length of Iran railway network exceeds 14,000km: Deputy min.

Deputy Minister of Roads and Director General of Construction and Development of Transportation Infrastructures Company of Iran put the length of country's railway network at 14,000 kilometers. With the inauguration of the Khaf-Herat Railway, Iran's length of railway network reached 14,000 km at large. Speaking in the inaugural

ceremony of Khaf-Herat Railway on Thu., held through videoconference, Kheirollah Khademi said that this inaugural ceremony will remain in the memory of the two nations. Inauguration of Khaf-Herat Railway will be turned into a turning point in social and economic relations between the two nations of Iran and Afghanistan, he added. He went on to say that five provincial centers joined the national rail grid last year (ended March 20, 2020), three other provinces will also be connected to the national rail network in the coming year.

### Fakhrizadeh assassins, enemies of Islamic System: Pakistan ex-Army Chief

Pakistan's former Army Chief says all attempts, especially the crippling sanctions, to break the will of the Iranians have failed, adding the killing of Iranian Nuclear Scientist Mohsen Fakhrizadeh shows that enemies of Iran are against the basis of Islamic System.

General (ret'd) Mirza Aslam Beg who is opposed to US policies and its interference in the region, in an article published in English daily 'The Nation' entitled 'Safeguarding the basis of our Islamic system,' said, of the killing of Fakhrizadeh is not about Iranian Nukes but against the Islamic System.

He said Imam Khomeini had once stated that 'our enemies are against the basis of our Islamic System, and they will never cease their enmity' which is the 'fundamental truth'.

He noted that the enemies of the Islamic system had encouraged Saddam to invade Iran, which turned into an eight-year-long bloodbath, with Iran crossing the Shatt-al-Arab to capture Basra, when Saddam used chemical weapons, supplied by the civilized world, to stem the Iranian offensive.

"Then followed a series of crippling sanctions and embargoes for the next thirty years that could also not break the will of the Iranians," stated General (ret'd) Mirza Aslam Beg.

He noted early this year, a loose coalition was formed under the Warsaw Plan, to punish Iran preceded by Trump's targeted assassination of Iranian General, Qasim Solemani. He added the US allocated a sum of US\$ 1.4 billion, for perception management of the Pakistani nation, as if we were the Native Americans to be disciplined.

General Mirza Aslam Beg stressed the need of the hour is to seek social harmony based on a just democratic order that could safeguard the 'basis of our Islamic system' resonating in harmony with Revolutionary Iran to provide the much-needed strategic depth of security, to this part of the Islamic world, under attack.

### Govt. to spare no effort in providing COVID-19 vaccine: VeeP

Stating that provision of coronavirus, COVID-19, vaccine is of the main priorities of the country, Iranian First Vice President said that the country will spare no effort in providing corona vaccine despite cruel US sanctions.

Speaking in a session to review the provision of coronavirus vaccine, Es'hagh Jahangiri pointed to the provision of COVID-19 vaccine from the world's prestigious and reliable companies as one of the main priorities of the country in the current situation and added, "Despite economic pressures and cruel US sanctions imposed against the country, the government will use all its existing

capacities and potentials for the removal of requirements of people in this field."

Jahangiri seized this opportunity to thank the unflinching and industrious efforts of physicians, doctors and medical staff in the fight against the novel coronavirus since the outbreak of the pandemic.

He expressed hope that the coronavirus vaccine will be provided available to people in the country in the shortest time possible in cooperation with the Ministry of Health and Medical Education.

Elsewhere in his remarks, the first vice president mandated the Plan and Budget Organization (PBO) to cooperate with the Health Ministry in funding the provision of the COVID-19 vaccine and making necessary consultations in

this regard.

He also pointed to the high capabilities and potentials of domestic knowledge-based companies and scientists in the production of COVID-19 vaccine and drug and added, "Iran's pharmaceutical industry is one of the most successful industries that, in addition to meeting domestic demand, can yield significant foreign currency for the country."



## US Hindering Iran's Access to Coronavirus Vaccine: CBI Chief

Governor of the Central Bank of Iran lashed out at the US for hampering Tehran's efforts to access the coronavirus vaccine, saying Washington falsely claims that banks can process payments for humanitarian trade with Iran.



"(They) have raised the costs of transactions significantly, and this is a part of their maximum pressure policy,"

"The US pretends that food and medicine are not subject to sanctions but in practice (it) is stonewalling (the payments)," Abdolnasser Hemmati said Thursday.

He said the US decision earlier this year to impose sanctions on 18 Iranian banks and financial institutions had effectively blocked channels available to Iran to carry out transactions related to humanitarian trade.

"(They) have raised the costs of transactions significantly, and this is a part of their maximum pressure policy," the top



banker noted, Press TV reported. His comments came two days after the US Treasury said in a statement that it maintains broad exceptions from its regime of sanctions on Iran that allows the commercial sale and export of humanitarian goods to the country. The statement was issued following reports showing that US sanctions were impeding

Iran's ability to place orders for coronavirus vaccines as the country seeks to contain one of the harshest outbreaks of the disease in the Middle East region.

Iranian authorities say they have allocated ample financial resources to get nearly 42 million doses of coronavirus vaccine from abroad to immunize people most at risk of the infection. The country has a

comprehensive program to meet the rest of its demand for vaccines through domestic manufacturing.

However, health ministry officials have indicated in recent days that Iran is facing problems to pay in advance for more than 16 million doses of a vaccine currently being developed under the auspices of the World Health Organization.

### Bulgarian political figures condemn

A number of Bulgarian political and parliamentary figures and ambassadors and foreign missions in the country sent messages to

Iran's Embassy in Sofia expressing condolences over assassination of the Iranian scientist Mohsen Fakhrizadeh. Following martyrdom of Fakhrizadeh, Iran's Embassy to Bulgaria opened a virtual memorial book and Bulgarian officials and ambassadors living in the country sent messages, condemning

the terrorist attack which led to the martyrdom of the Iranian outstanding nuclear scientists. Dr. Mohsen Fakhrizadeh, Deputy Minister of Defense and Head of the Research and Innovation Organization of the Ministry of Defense of Iran, who was described by Iran's Supreme Leader

Ayatollah Seyyed Ali Khamenei as "a distinguished nuclear and defense scientist", was assassinated and attained martyrdom on November 27, near the town of Absard, Damavand city to the east of Tehran during a terrorist attack by the criminal agents of the Zionist regime.

### Zarif says Iran ready to see US return to JCPOA

United States is responsible for its commitments to the Joint Comprehensive Plan of Action and should make effort to be a member of the JCPOA, Iranian Foreign Minister Mohammad Javad Zarif has said.

Iran is ready to see the US returning to the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA), from which it withdrew unilaterally in 2018, Zarif said in a recently-held

interview with Arman Media on YouTube.

The privilege of being a member of the 2015 nuclear deal, aka JCPOA, would be granted to the US if it were faithful to fulfill its commitments, Zarif said. Zarif described JCPOA as a legal agreement reached between Iran and six world powers- US, UK, France, Russia, China and Germany- which had been confirmed by the UN Security Council Resolution 2231.

The landmark deal with 104 pages is firm as the US President Donald Trump could not frame against Iran during his four-year tenure,

the foreign minister added.

Trump is to leave White House as he could not win the November 3 presidential election at the US and his rival Joe Biden will be the next US president as of January 20, 2021.

Zarif noted that many experts believe that JCPOA is a great achievement gained after the US and Israel were to introduce Iran as a threat to security.

Commenting on the US policies during the new presidency, Zarif said that members of Biden administration know that when they return to the JCPOA, certain

issues including Iran's missile program are not negotiable because they have already been discussed.

Iran is not pessimistic about the future, stated.

Speaking about the policies adopted by the Israeli occupying regime, Zarif said the regime is moving towards its collapse.

He said that Iran will not officially recognize Israel; however, if the Palestinians decide to reach agreement with Israel, Iran has no problem with the issue.

"Democratic way is the sole solution to Palestine."

### Sanofi/GSK Announce Delay in COVID-19 Vaccine Project

An experimental COVID-19 vaccine developed by Sanofi and Britain's GlaxoSmithKline showed an insufficient immune response in clinical trial results, the French drugmaker said on Friday, a blow to efforts to fight the pandemic.

The two companies said they planned to launch another study next year, hoping to come up with a more effective vaccine by the end of 2021.

The news comes as a disappointment for a crop of vaccines under development that rely on more conventional proven designs as the shot developed by Pfizer and BioNTech using breakthrough technology gets rolled out across Britain.

Friday's results, Sanofi said, showed "an immune response comparable to patients who recovered from COVID-19 in adults aged 18 to 49 years, but a low immune response in older adults likely due to an insufficient concentration of the antigen."

Phase III studies were expected to start this month.

Sanofi said it would launch a phase 2b study in February of next

year instead after a recent challenge study in non-human primates performed with an improved antigen formulation demonstrated better effects.

"The study will include a proposed comparison with an authorized COVID-19 vaccine," the company said, Reuters reported.

"If data are positive, a global Phase III study could start in Q2 2021. Positive results from this study would lead to regulatory submissions in the second half of 2021, hence delaying the vaccine's potential availability from mid-2021 to Q4 2021."

The two companies said they had "updated governments and the European Commission where a contractual commitment to purchase the vaccine has been made."

The Sanofi-GSK vaccine uses the same recombinant protein-based technology as one of Sanofi's seasonal influenza vaccines. It will be coupled with an adjuvant, a substance that acts as a booster to the vaccine, made by GSK.

The companies would have been the 14th player to embark on Phase III studies on potential vaccines as governments struggle to tame the pandemic that has killed more than 1.5 million people, according to World Health Organization records.



The Phase I/II study tested the safety, tolerability and immune response of the vaccine in 440 healthy adults across 11 investigational sites in the United States. The partners are not the first in the race, but they believe their respective experience in the fields of vaccines is an advantage.

This week, Britain started deploying a vaccine that uses a breakthrough mRNA technology developed by Pfizer and BioNTech, jumping ahead of the rest of the world in the race. Canada gave the greenlight for the shot, too.

#### NEWS

### Iran reminds IAEA about the body's 'sole role'

An Iranian envoy has urged the International Atomic Energy Organization to focus on its 'monitoring' responsibilities and stay away from offering analysis.

"@iaeaorg sole role is to monitor and verify the voluntary nuclear-related measures as detailed in the JCPOA and to provide regular updates in this regard," Iran's Permanent Ambassador to Vienna-based International Organizations Kazem Gharibabadi tweeted on Friday.

"Any assessment or analysis is out of the mandate of the Agency," he added.

The tweet came as the head of the IAEA Rafael Grossi had earlier called on Iran to not implement the decision to increase nuclear activities.

Iran should not follow through on threats to increase uranium enrichment and throw out his inspectors, he told Sky News. "If implemented, these measures would be an even further deviation from the commitments that Iran entered into when it joined the agreement."

Iran has reduced its commitments to the 2015-signed JCPOA in a transparent and reversible mood in response to other parties' failure to safeguard Iran's economic interest under the deal.

Recently, the Iranian Parliament ratified a law that further obliges the Iranian government and the Atomic Energy Organization of Iran to boost the nuclear industry and reconsider ties with the IAEA in case the JCPOA signatories continue their lack of commitments to the deal.

### China to sanction, restrict travel on US diplomats: FM spox.

China said it will sanction more US officials and place new travel restrictions on American diplomats in retaliation for measures taken by the Trump administration over Hong Kong.

Chinese Foreign Ministry spokeswoman Hua Chunying didn't provide specific names of those sanctioned, but said they included people in the executive and legislative branches and their immediate families, as well as non-government organizations, Bloomberg reported.

China would also revoke visa-free entry to Hong Kong and Macau for US diplomatic passport holders, Hua told a regular briefing in Hong Kong on Thursday.

The US announced sanctions Monday against 14 members of China's National People's Congress, as President Donald Trump tries to ratchet up pressure on Beijing before President-elect Joe Biden takes office.

Meanwhile, the current US administration is also harassing Chinese journalists and students. Many Chinese companies involved in the deal with the United States have also been disrupted on the suspicion of collaborating with the Chinese Army.

#### News

# ISFAHAN NEWS

The First Bilingual Economic Newspaper In Isfahan Province

20000 Rials

Saturday, December 12, 2020, No. 666

## Morocco-Zionist regime normalization draws vast reactions

Palestinian groups condemned the normalization of relations between the Zionist regime and Morocco, calling it an act of betrayal. The normalization of relations between the Zionist regime and Morocco has provoked negative reactions among the Palestinian groups. The Palestinian Islamic Jihad movement described the move as a betrayal of al-Quds. The Palestinian Islamic Resistance Movement (Hamas) also described the move as a mistake that does not benefit the Palestinian cause, adding that the Zionist regime is abusing the normalization of relations to increase its hostile policy against the Palestinian people. Popular Front for the Liberation of Palestine said that it was a dark day and further urged for unity to counter the Zionist regime and protect the rights of the Palestinian people. The Ahrar movement announced that the normalization of relations between Morocco and the Zionist regime is not approved by the Moroccan people.



### Headlines

**Govt. to spare no effort in providing COVID19-vaccine: Veep**

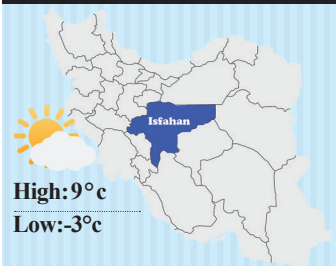
**Iranian Carmakers' Double-Pronged Strategy for Boosting Production**

**Khaf-Herat Railroad Significant for Region**

CALL TO PRAYER TIME IN ISFAHAN

**Morning call to prayer:**  
05:29:55  
**Noon call to prayer:**  
11:57:15  
**Evening call to prayer:**  
17:17:34

### WEATHER



## NO one can talk about our beloved Azerbaijan: Zarif

Iranian Foreign Minister referred to the remarks made by the Turkish President and noted that no one can talk about beloved Azerbaijan. In a tweet on Friday, Iranian Foreign Minister Mohammad Javad Zarif wrote, "Pres. Erdogan was not informed that what he ill-recited in Baku refers to the forcible separation of areas north of Aras from Iranian motherland. Didn't he realize that he was undermining the sovereignty of the Republic of Azerbaijan? NO ONE can talk about OUR beloved Azerbaijan." Turkish President Recep Tayyip Erdogan traveled to Baku on Thursday to attend a military parade of Azerbaijani forces on the occasion of the liberation of the occupied territories.



## US Hindering Iran's Access to Coronavirus Vaccine: CBI Chief

5

## Carbon neutrality by 2050: World's most urgent mission

United Nations Secretary-General Antonio Guterres has issued a statement in which he talks about a major commitment by world countries to achieve net zero emissions by 2050.

A copy of the message, which was issued on the fifth anniversary of the adoption of the landmark Paris Agreement on climate change, was faxed to IRNA by the United Nations Information Center (UNIC) in Tehran on Friday.

The full text of the message reads:

As the world marks the fifth anniversary of the adoption of the landmark Paris Agreement on climate change, a promising movement for carbon neutrality is taking shape. By next month, countries representing more than 65 per cent of harmful greenhouse gases and more than 70 per cent of the world economy will have committed to achieve net zero emissions by the middle of the century. At the same time, the main climate indicators are worsening. While the Covid-19 pandemic has temporarily reduced emissions, carbon dioxide levels are still at record highs - and rising. The past decade was the hottest on record; Arctic sea ice in October was the lowest ever, and apocalyptic fires, floods, droughts and storms are increasingly the new normal. Biodiversity is collapsing, deserts are spreading, oceans are warming and choking with plastic waste. Science tells us that unless we cut fossil fuel production by 6 per cent every year between now and 2030, things will get worse. Instead, the world is on track for a 2 per cent annual rise. Pandemic recovery gives us an unexpected yet vital opportunity to attack climate change, fix our global environment, re-engineer economies and re-imagine our future. Here is what we must do: First, we need to build a truly global coalition for carbon neutrality by 2050. The European Union has committed to do so. The United Kingdom, Japan, the Republic of Korea and more than 110 countries have done the same. So, too, has the incoming United States administration. China has pledged to get there before 2060. Every country, city, financial institution and company should adopt plans for net zero - and act now to get on the right path to that goal, which means cutting global emissions by 45 per cent by 2030 compared with 2010 levels. In advance of next November's UN Climate Conference

Economic analysis confirms the wisdom of this path. According to the International Labour Organization, despite inevitable job losses, the clean energy transition will create 18 million net new jobs by 2030.



in Glasgow, Governments are obligated by the Paris Agreement to be ever more ambitious every five years and submit strengthened commitments known as Nationally Determined Contributions, and these NDCs must show true ambition for carbon neutrality. Technology is on our side. It costs more to simply run most of today's coal plants than it does to build new renewable plants from scratch. Economic analysis confirms the wisdom of this path. According to the International Labour Organization, despite inevitable job losses, the clean energy transition will create 18 million net new jobs by 2030. But we must recognize the human costs of decarbonization, and support workers with social protection, re-skilling and up-skilling so that the transition is just. Second, we need to align global finance with the Paris Agreement and the Sustainable Development Goals, the world's blueprint for a better future. It is time to put a price on carbon; end fossil fuel subsidies and finance; stop building new coal power plants; shift the tax burden from income to carbon, from taxpayers to polluters; make climate-related financial risk disclosures mandatory; and integrate the goal of carbon neutrality into all economic and fiscal decision-making. Banks must align their lending with the net zero objective, and asset owners and managers must decarbonize their portfolios. Third, we must secure a breakthrough on adaptation and resilience to help those already facing dire impacts of climate change. That's not happening enough today: adaptation represents only 20 per cent of climate finance. This hinders our efforts to reduce disaster risk. It also isn't smart; every \$1 invested in adaptation measures could yield almost \$4 in benefits. Adaptation and resilience are especially urgent for small island developing states, for which climate change is an existential threat.

## Iran transits over 2.3\$m of commodities via Bashmaq customs

More than 2.3 \$ million worth of commodities have been transited from Iran's western Bashmaq customs in western province of Kordestan since the beginning of the current Iranian calendar year (March 20), according to a provincial customs official.

More than 75 million tons of goods worth 21.5 billion dollars have been exported.

Bakhtiar Rahmanipour told IRNA that Bashmaq customs is the only transit customs of Kurdistan Province.

He said that some 950,000 tons of commodities worth \$2.348 billion were transited from the customs over the mentioned period.

Iran's foreign trade in the first eight months of the current Iranian year (March 20, 2020-November 21, 2020) stood at 44.6 billion dollars, as it traded 97.7 million tons of goods.

According to officials, the volume of imported goods during the period at

21.8 million tons, of which 15.2 million tons were basic goods. The total value of imported goods was 23.1 billion dollars.

More than 75 million tons of goods worth 21.5 billion dollars have been exported.

The main export destinations of Iran are Iraq with 5.3 billion dollars in the first place, China with the same amount in the second place, UAE with 2.7 billion dollars and Turkey with 1.6 billion dollars in the third and fourth places respectively, and Afghanistan with 1.5 billion dollars in the next place.

Main countries from which Iran imports goods are China, UAE, Turkey, India and Germany. As to the transit of goods from Iran, in the first eight months of the year to November 20, some 4,471,000 tons of goods were transited from Iran to neighboring countries.

## IRGC Closely Confronting US Forces at Sea, Commander Says

Commander of the Islamic Revolution Guards Corps Navy said his forces are firmly standing against the American forces in the regional waters.

In comments on Friday, Rear Admiral Ali Reza Tangsiri warned the enemies that the IRGC will take action if they intend to upset regional security.

The IRGC Navy is closely confronting the American forces in the regional waters, the commander added.

He further emphasized that

Iran would by no means allow any harm to the country's shipping industry, stressing the need for sustainable security in the Persian Gulf and the remote waters.

Iran extends the hand of friendship to the Persian Gulf littoral states, Tangsiri noted. Highlighting the unity and close cooperation between the IRGC naval forces and the Iranian Navy, the general said Iran's presence in the international waters has ensured the security of trade vessels and oil tankers.

His comments came after the US flew two B-52H bombers from Louisiana to the Middle East.

US Central Command (CENTCOM) said in a



statement on Thursday that the two Air Force "Stratofortresses" flew nonstop from Barksdale Air Force Base, across Europe and then the Persian Gulf on a short-notice mission.

Iranian military officials have warned the US against threatening Iranian vessels in the Persian Gulf, stressing that Iran is serious in defending its security, territorial integrity and maritime borders.



